

# 華北日報

津 滬 通 用

HWA PEI YIM PAO  
PEIPING  
號八十九百二第  
收二十元銅分三售零張大三日今  
街大井府王平北址社  
八八五二 會員委務報  
四八二局東部 輯 編 話電  
九九四 部 業 營  
(號)五二八七 線 有 無 號 掛 報 電

## 本報價目表

本	外	本	外
每月八角	每月一元	每月二元	每月三元
半年四元五角	半年五元五角	半年十一元八角	半年十七元
全年八元五角	全年十元	全年二十二元	全年三十三元

本報對於中國國民黨各級黨部本黨同志學校學生及各文化機關團體之訂閱報費特予優待辦法定章報費請逕與本報發行部接洽

「華北畫刊」每星期日隨本報附贈 加不價另

平安日夜蛾眉塔 五彩雲霓 時裝全

## 本報發行部啟事

逕啟者本報十月十六日在津南成立分社聘請李少齋同志充任經理如承訂報或登廣告即希就近向分社接洽可也

## 本報成立遼寧蓋平縣分社啟事

逕啟者本報於本月二十八日在遼寧蓋平縣成立分社並聘請李興學同志充任經理如承訂報或登廣告即希就近向分社接洽可也

## 中國國民黨中央執行委員會派遣黨員留學考選委員會通告 第一號

為通告事查本會奉中央執行委員會之命為留學考選委員會第一號通告各級黨部及黨員凡有志留學者請於十月二十五日前向本會報名

## 北平青年會主辦 外國語講習社招生

科目 英語、法語、德語、日語、俄語、五種  
學費 每日下午七時至九時  
報名 本市青年會 電話東局一六七八號

## 哈強國先強身

國產第一衛生補品豆乳本所特製十餘載對於豆乳一部經各大醫院化學專家為市上居家必備之食品老年之無病強身壯健強身健體高者因一週紀念減價每罐八毛五先不為幸利所惑請速購見清最備有自行車十餘輛四城專送不誤

## 津海關二五附稅國庫券第十號本息 中交兩行開始付現金 特此通告

津海關二五附稅國庫券基金保管委員會啟 11.4

革命尚未成功

永成開行食豆

同志仍須努力

力

中國國民黨河北省黨務整理委員會宣  
傳部日報登記處通告 第一號  
為通告事查本會奉中央執行委員會之命為留學考選委員會第一號通告各級黨部及黨員凡有志留學者請於十月二十五日前向本會報名

## 緊要聲明

逕啟者本會奉中央執行委員會之命為留學考選委員會第一號通告各級黨部及黨員凡有志留學者請於十月二十五日前向本會報名

## 電話局洋灰等料招標廣告

北平電話局洋灰等料招標廣告 第一號  
為通告事查本局奉北平市政府之命為招標洋灰等料第一號通告各級機關及商民凡有意承標者請於十月二十五日前向本局報名

## 永成開行食豆

永成開行食豆 第一號  
為通告事查本局奉北平市政府之命為招標洋灰等料第一號通告各級機關及商民凡有意承標者請於十月二十五日前向本局報名

## 源增永

源增永 第一號  
為通告事查本局奉北平市政府之命為招標洋灰等料第一號通告各級機關及商民凡有意承標者請於十月二十五日前向本局報名

## 源增永

源增永 第一號  
為通告事查本局奉北平市政府之命為招標洋灰等料第一號通告各級機關及商民凡有意承標者請於十月二十五日前向本局報名

刊月國建  
版出期六第  
目要  
卷頭語 並發字(三)辛亥革命時之佈告  
民國六年雙十節之總理佈告  
民生主義與教育  
朱執信外交問題  
與中國革命史要  
近世日本之土地問題  
國際法與國際關係  
希爾斯博士論  
成延草

平北通易信託公司  
各種儲蓄存款之特點  
利息優厚 手續簡便  
地址北平西便門外大街七十七號電話南局四四〇〇 五四〇〇

天津益世報增加副刊啟事  
本報自十一月一日起增加副刊  
謝冰心女士 周作人先生 許地山先生 熊佛西先生 許仕廉先生 劉廷芳先生 黃子通先生 徐祖正先生 陸志章先生 楊宗翰先生 潘昌煦先生 江紹源先生

陳嘉庚公司製造廠  
代理 蘊興公司  
地址北平西便門外大街七十七號電話南局四四〇〇 五四〇〇

鐵道部直轄北平鐵路管理局通告  
逕啟者本局因路線中阻曾在清陽路設立北平鐵路管理局管理處各莊至清陽路現在全線統一呈准  
鐵道部辦理取消政務處自十八年十月一日起實行特此通告

黃膠的優點  
1 純淨膠質，不參粉土。  
2 磨擦不壞，耐穿經用。  
3 柔軟輕適，行路滿意。  
4 不生濕氣，不發氣味。  
有此四種優點，所以穿者日多，歡迎之聲，不絕於口，惟是，這是本公司新近所發明，購者須認明底有鐘標，庶不致誤！

源增永 秋季大減價

本號物美價廉久為各界稱贊現值秋季天寒又該添做衣衫九月初一日起格外減價欲知真正賤貨本號歡迎參觀

辭源  
日用百科全書 正編二冊六元  
新文化辭典 一冊四元  
國文成語辭典 一冊二元五角  
教育大辭典 二冊十元  
動物學大辭典 一冊八元  
植物學大辭典 一冊八元  
中國醫學大辭典 一冊八元  
中國人名大辭典 一冊八元  
標準漢譯外國人名 一冊六角  
中外典故以及 各種辭源通考 各冊定價詳列  
統計與測驗名詞漢譯 一冊二角五分  
上海商業習慣用語 一冊二角五分



# 蔣主席昨日到許昌

## 陝甘討逆軍已發動

### 中央軍迫洛陽逆漸西竄

【許州三日下午二時電】蔣主席昨(三)日午十一時到許。偕來者有邵力子、劉文島、周佛海、及各高級參謀職員等。即在九軍部與何成濬商軍事。

【本報三日下午二時電】蔣主席昨(三)日午十一時到許。偕來者有邵力子、劉文島、周佛海、及各高級參謀職員等。即在九軍部與何成濬商軍事。

【本報三日下午二時電】蔣主席昨(三)日午十一時到許。偕來者有邵力子、劉文島、周佛海、及各高級參謀職員等。即在九軍部與何成濬商軍事。

【本報三日下午二時電】蔣主席昨(三)日午十一時到許。偕來者有邵力子、劉文島、周佛海、及各高級參謀職員等。即在九軍部與何成濬商軍事。

# 總理誕辰宣傳要點

## 中央宣傳部頒達全國

【本報三日上午十時電】中央宣傳部頒達全國總理誕辰宣傳要點。要點如下：(一)總理誕辰。六十四週年紀念。宣傳要點。全國各界。應於今日。舉行各種紀念活動。...

# 國軍克復富錦

## 赤軍襲擊東寧被擊退

【瀋陽三日下午二時電】國軍克復富錦。赤軍襲擊東寧被擊退。...

# 平漢路

## 遂平土匪肅清

【漢口三日上午十時電】遂平土匪肅清。...

# 孫魁元先發隊

## 前晚抵韓莊

【本報三日下午二時電】孫魁元先發隊前晚抵韓莊。...

# 國府通令各機關

## 違者即嚴予處分

【本報三日上午十時電】國府通令各機關。違者即嚴予處分。...

# 陳濟棠討論張殘部

【本報三日上午十時電】陳濟棠討論張殘部。...

# 余亞農部

【本報三日上午十時電】余亞農部。...

# 國府通緝禍魯人犯

【本報三日上午十時電】國府通緝禍魯人犯。...

# 第三師九旅

## 開滬駐防

【本報三日上午十時電】第三師九旅開滬駐防。...

# 交國洋平太

## 討論會與滿蒙問題

【本報三日上午十時電】交國洋平太討論會與滿蒙問題。...

【本報三日上午十時電】交國洋平太討論會與滿蒙問題。...



然在華人視之。固其感情上心理上。第一重要之問題也。且終必提到。故不如即時設想其如何辦理之方法也。惟對於問題討論未有具體之計畫。於是有意識數項可以接近之途徑

設想其如何辦理之方法也。惟對於開

【本市消息】東北邊防司令長官張學良之代表蔣光庭氏，前由晉來平，即回瀋陽。向張學良報告一切。森以事畢後。昨日下午三時十五分乘車。由平赴瀋陽城。

並商出兵討逆大計。先至汴鄭。後赴太原。

同日甘肅討馮軍司令魯大昌等電將主席。請出師討。馮三十日蔣主席抵漢。受民衆肅清。乘飛機返漢。

二十九日張都散兵一部竄寧。余漢謀楊耀輝均派兵勦。

三十日訛何鍵報告張逆值

川東事功速電告急。

▲日使佐氏來平

日本新任駐華公使佐分利。於二十四離華。二十七抵平。發表談話。謂中日應互

國問題。而中國問題又側回於法權之收回。關於法權回。美代表即威致投提出見書。其中舉一種制度。廢除領特後。試行五年或

者。足見帝國主義者知惡爲惡情形之一斑。故關於此種非法的制度。中國已無與辨駁之必要。祇須採取革命外交方法。實行自動廢除可也。勳勳彈劾政府。一時形勢。極爲緊張。而政府方面亦自知其危險。頗有陷於進退維谷之勢。工黨內閣之命運恐亦將以此卜其長短也。

感情形之一斑。故關於此種  
非法的制度。中國已無與辨  
之必要。祇須採取革命外  
法方法。實行自動廢除可也  
極爲緊張。而政府方  
知其危險。頗有陷於  
谷之勢。工黨內閣之  
亦將以此卜其長短也



中國國民黨黨員要指導民衆向三民主義的大路上進行

方奇製秘氏卿閣



丹寶寶子種胎安

安胎寶丹... 專治婦女經期不調... 胎動不安... 產後諸症...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾... 聽覺失聰...

包愈淋濁

包愈淋濁... 專治淋病... 濁病...

三共醫院

三共醫院... 內科、外科、婦產科...

專治花柳科婦產科

專治花柳科婦產科... 專治梅毒、淋病...

包愈淋濁

包愈淋濁... 專治淋病...

海馬保腎丸

海馬保腎丸... 專治腎虛...

淋濁福音

淋濁福音... 專治淋病、濁病...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

淋濁福音

淋濁福音... 專治淋病、濁病...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

淋濁福音

淋濁福音... 專治淋病、濁病...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

淋濁福音

淋濁福音... 專治淋病、濁病...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

耳聾耳鳴丸

耳聾耳鳴丸... 專治耳鳴耳聾...

肺病

肺病... 專治肺病...

肺病

肺病... 專治肺病...

肺病

肺病... 專治肺病...

肺病

肺病... 專治肺病...

肺病

肺病... 專治肺病...

肺病

肺病... 專治肺病...

肺病

肺病... 專治肺病...

肺病

肺病... 專治肺病...

北平鐵路行車時刻表

站名	下行	上行
正陽門	八點	八點
德勝門	八點十五分	八點十五分
德勝門	八點三十分	八點三十分
德勝門	八點四十五分	八點四十五分
德勝門	九點	九點

北平鐵路行車時刻表

站名	下行	上行
正陽門	八點	八點
德勝門	八點十五分	八點十五分
德勝門	八點三十分	八點三十分
德勝門	八點四十五分	八點四十五分
德勝門	九點	九點

北平鐵路行車時刻表

站名	下行	上行
正陽門	八點	八點
德勝門	八點十五分	八點十五分
德勝門	八點三十分	八點三十分
德勝門	八點四十五分	八點四十五分
德勝門	九點	九點

北平鐵路行車時刻表

站名	下行	上行
正陽門	八點	八點
德勝門	八點十五分	八點十五分
德勝門	八點三十分	八點三十分
德勝門	八點四十五分	八點四十五分
德勝門	九點	九點

北平鐵路行車時刻表

站名	下行	上行
正陽門	八點	八點
德勝門	八點十五分	八點十五分
德勝門	八點三十分	八點三十分
德勝門	八點四十五分	八點四十五分
德勝門	九點	九點

北平鐵路行車時刻表

站名	下行	上行
正陽門	八點	八點
德勝門	八點十五分	八點十五分
德勝門	八點三十分	八點三十分
德勝門	八點四十五分	八點四十五分
德勝門	九點	九點



















# 濟南討逆大會

## 參加者萬餘人 通過四大提案

### 請閻錫山將馮解京明正典刑

【濟南快訊】濟南各界於昨日（二日）上午十時在商會舉行討逆大會。是日天氣奇寒，但各界代表踴躍參加，到會者達萬餘人。大會由各界代表推選之主席團主席馮玉祥主持。馮氏在會中致詞，痛斥馮玉祥之叛國行為，並呼籲各界團結一致，討伐逆賊。大會通過四大提案，包括：（一）請閻錫山將馮解京明正典刑；（二）請閻錫山將馮解京之財產充公；（三）請閻錫山將馮解京之妻妾充公；（四）請閻錫山將馮解京之子女充公。大會並通過決議，由各界代表推選之討逆委員會，負責執行上述提案。大會最後由馮玉祥致詞，表示將繼續為討伐逆賊而努力。

# 桂局底定以後

## 軍事善後及各軍防地之支配

### 省軍選已內定大學將復課

【廣州快訊】桂局底定以後，軍事善後及各軍防地之支配，已由各軍領袖商定。據悉，省軍選已內定，大學將復課。此外，各軍防地之支配，亦已大致就緒。據悉，桂局底定以後，軍事善後及各軍防地之支配，已由各軍領袖商定。據悉，省軍選已內定，大學將復課。此外，各軍防地之支配，亦已大致就緒。

# 石友三口中之馮玉祥

## 純粹是假仁義之徒

### 在濟南招待新聞界談話

【濟南快訊】石友三在濟南招待新聞界談話，純粹是假仁義之徒。石氏在談話中，對馮玉祥之叛國行為，表示極大之不滿。石氏稱，馮玉祥之叛國行為，已嚴重損害國家之尊嚴，並呼籲各界團結一致，討伐逆賊。石氏並表示，將繼續為討伐逆賊而努力。

# 民法物編原則

## 中央政治會議通過

### 「十月三十一日」中政

【中央社訊】中央政治會議於十月三十一日通過民法物編原則。該原則係根據民法總則之規定，對物之編纂，應以物之性質為標準，分為動產與不動產。動產之編纂，應以物之動態為標準，分為消費物與非消費物。不動產之編纂，應以物之靜態為標準，分為土地與房屋。該原則之通過，將對民法之編纂產生重大影響。

# 首都警察廳成立

## 各局長名單亦已發表

### （一）日京訊：首都公安局

【日京訊】首都公安局成立，各局長名單亦已發表。據悉，首都公安局之成立，將對首都之治安產生重大影響。各局長名單如下：局長：張某某；第一局長：李某某；第二局長：王某某；第三局長：趙某某；第四局長：孫某某；第五局長：周某某；第六局長：吳某某；第七局長：鄭某某；第八局長：陳某某；第九局長：楊某某；第十局長：黃某某。

### 美人留神

治一切皮膚病，如雀斑、粉刺、黑頭、紅腫、瘙癢等。功效神速，一用即見奇效。

### 美顏香漿

治一切皮膚病，如雀斑、粉刺、黑頭、紅腫、瘙癢等。功效神速，一用即見奇效。

### 生髮油

治一切脫髮、落髮、髮質稀疏等。功效神速，一用即見奇效。

### 樓房住宅廉價招租

本樓房位於市中心，交通便利，環境優美。房間寬敞明亮，設施齊全。租金低廉，歡迎租住。

### 北平鐵路管理局限制使用乘車証通告

為維護鐵路運輸秩序，特通告各乘車証持有者，應嚴格遵守相關規定，不得濫用乘車証。

### 愛吸大炮台

吸大炮台，吸大炮台，吸大炮台。吸大炮台，吸大炮台，吸大炮台。

### 法律家愛吸大炮台

法律家愛吸大炮台，吸大炮台，吸大炮台。吸大炮台，吸大炮台，吸大炮台。

### 雄辯不倦

雄辯不倦，雄辯不倦，雄辯不倦。雄辯不倦，雄辯不倦，雄辯不倦。

### 古戰難屈

古戰難屈，古戰難屈，古戰難屈。古戰難屈，古戰難屈，古戰難屈。





中華民國十八年四月一日  
星期一

第一百九十八號

目錄

- 論雄辯文學 魯鈍
- 雄辯底起源 魯鈍
- 文學(獨幕劇) 劉紹青譯
- 七月(續) 易洋

華北日報副刊

本刊合訂本「第八冊」現已出版。實價三角。欲購者請向本報發行部接洽。

華北日報副刊

發出一種反抗的私語，正如同劇和其他競技一般，甚愛加以批評的討論。銳敏的聽衆，大都盡力持其冷靜的批評的態度，而傾耳於演說家之言論。因此，聽衆在演說家前所持的態度，幾乎爲我們難以相信的熱心，飛耳張目，期於一言不漏，一般聽衆，又爲防範演說家的欺弄，或意外的詭辯，認爲是一種知識上的必要。惟其如此，演說家亦遂不以單用誇張的論法，去挑撥聽衆的情感爲滿足；尤其其將到辯論終結的時候，必持一種低聲冷靜的態度，以冀聽衆的理性的評判。

因此，雅興演說家對於這種熱心的聽衆，雖出以何苦心的準備，亦所不辭。我們知道，印度人對於言語，係從聲音學上，或文法學上，加以精密的研究；但在希臘，則認爲語言爲思想表現的機關，而發生雄辯術的研究。至所謂雄辯術，乃係以藝術的精神，和技術的訓練，互相提攜爲一種理想。大多數的雄辯家，遂都以實現此種理想而費其巨大的努力。

希臘的雄辯術，最發達的時代，爲紀元前三百五十四年到三百二十四年的三十年間。此因當時獨立的精神，勃興於雅典，一切政治的思想和軍事的努力，自然助成了雄辯術的發達。但因同時科學與藝術方面的雄辯，亦很進步，於是此兩種思想，遂至混合爲一。一般的雄辯家當中的雄辯，又最熱烈；同時他的思想和人格，又爲高尚的一個。蓋他一面能爲雄辯的貢獻，一面又富於情感的激發！

在東方，雄辯文學的起源，較之希臘爲尤早，當公元前五百七十年至公元前二百三十年之間，中國正當春秋戰國時代，各處都繼續陷在局部戰爭之中，政治的紛擾達於極點；同時傳統的思

論雄辯文學

魯鈍

小引——雄辯底起源——何謂雄辯——在英國——法蘭西底十八與十九世紀——俄國雄辯文人及其政論。

這篇文章，是當我聽了法國巴黎大學教授萊斯曼博士(Hyems)講演雄辯文學(Littérature militante)時，因而隨筆記下的一段筆記。原文用法文寫，現在特將譯成國語。

本文除了引用舊作筆記之外，尚參考日本文人鶴見祐輔底「思想山水人物」等書。

一 雄辯底起源

希臘是歐洲古文明的曙光，除了宗教以外，希臘民族幾乎是近代世界所能誇揚的一切東西的創造者。她在耶穌紀元前第五世紀中即產生了一種無匹的弘麗與高潔的文學，這種文學當有一種科學的美的發達，更特別適宜於爲美的思想的不朽的表現。隨了這種文學的發達而顯示很大的進步的東西，當無過於希臘的「雄辯術」了。歷史告訴我們，雅興民族，原是對於優美的語言的魔力，有充分理解的民族。雅興的市民，因爲賦有多量的藝術的修養，故傾向美妙的言語，正如對於音樂的熱心一樣，雖是一言一句的發語，亦不惜加以多量的注意。假使一語之中，有發音不當的地方，聽者即

馬格雷特特住的一間雅緻而裝飾簡單的臥室。有一小壁爐，一張桌子，一張小寫字台，還有幾把椅子和衣櫃，後面有兩扇窗，左右有門。克雷斯門斯坐在壁爐旁的枕椅裏，吸着紙煙，在讀報章。身穿深灰色的晨衣。馬格雷特特站在窗旁，後來她走了進來，克雷斯門斯身後，輕輕地用手理克雷斯門斯底髮。她似乎很疲倦。克雷斯門斯（仍繼續讀報，執起底手而吻之。）「霍爾爾已一定了，我更有希望，瓦特路爲五對一，巴魯美特爲二十對一，布塞耳爲七對一，阿拉巴爲十六對一。」

克雷斯門斯 白倫爲一又二分之一對一——這就是我們，親愛的人兒。馬格雷特 我知道。克雷斯門斯 我們到競賽那天還有六個禮拜呢。馬格雷特 他以為死定了。克雷斯門斯 啊，你竟學得這一類的辭句！馬格雷特 在認識你以前便知道這一類的辭句。你騎白倫定了麼？克雷斯門斯 你怎麼問到這個！——Damien！我讓誰騎呢？倘若奈爾不知我騎呢，他就不會不堅持一又二分之一對一了——這是你相信的。馬格雷特 我相信的——你騎在馬上異常雄壯使人眩迷！我永不忘記你在明申那天，就在那天我認識了你。克雷斯門斯 不要使我憶起往事。那我真不幸。溫梯希若不早起佔了十步便宜，他決不會得到勝利。但此次——啊！今天我們就動身呢。馬格雷特 在晚間。

華北日報副刊

本刊合訂本  
第八期要目

- 楊丙辰：寓言論(譯)
- 穆木天：巡禮(獨幕劇)(譯)
- 登明：女子學院畢業同學錄序
- 魯靜媛：蕭伯納與近代劇——荒島之夢(五幕劇)
- 原名：文公廟 韓學監

「新東北」半月刊，「現代國際」週刊。

華北日報副刊

克雷斯門斯 那麼，斯格雷斯格爾你什麼了？馬格雷特 他在競賽。Damien！不願騎巴得格爾。克雷斯門斯 啊，你不可信斯格雷斯格爾一切的話，他現在散佈謠言不願騎巴得格爾，正是希望斯格爾延長。

馬格雷特 啊，這竟像一種投機事業！克雷斯門斯 啊，你以爲在我們之間就沒有投機的人麼？這件事對於許多人也是一種營業。像斯格雷斯格爾那一類人對於這種遊戲沒有什麼興趣，你不相信麼？他喜在交易所出入。但他若騎巴得格爾，我們可以讓他一百對一。

馬格雷特 這樣，我在今年早看見他，他長的很雄壯。克雷斯門斯 你還看見巴得格爾！馬格雷特 馬格雷斯！他現在在布塞爾後跑圈麼？克雷斯門斯 布塞爾並不爲斯格雷斯格爾騎馬。他只是個馬夫。而且巴得格爾司特外看沒毛病，——牠是一匹瞎馬。啊，馬格雷斯！你底才幹不久便能將真實的偉大和虛偽的辨別了。你對於此事應忠實地考察一下，是不可靠的。那超過了我大膽的希望。

馬格雷特（發怒。）爲什麼超過了你底希望？你只知道這些事情於我並不新奇——一般貴人們常到我父親底家裏——如包克斯克伯爵和——一些旁的人，——並且當我和我底男人同居時也……克雷斯門斯 啊，是的，自然的。照原則上說我也絕不反對棉花紡織的職業。

馬格雷特 若是我底男人自己有一個棉花紡織工廠，該怎樣用我個人的觀察呢？我常常想發展我自己的才智。但我們不要提那個時候了，離現在已很久了，謝謝天！克雷斯門斯 但還有旁的日子，離現在很近的。

克雷斯門斯 自然的。怎麼呢？克雷斯門斯 啊，我以為，在明申那裏人裡，你不能聽到許多關於遊戲的事情，這是我敢斷定的。馬格雷特 你不久就能停止了你對於我加入那個你得以相識的團體的讚賞？克雷斯門斯 讚賞？——那絕不成問題！現在使我不解的就是你怎能加入那羣人裏。馬格雷特 照你說來，他們好像一羣犯人似的了！克雷斯門斯 親愛的，我給你講一講罷：有幾個絕像街賊。我很不懂，你有清晰的理想，怎麼……啊，我不說別的了，只說——愛純潔和潔淨的你，竟能在那羣人裡，忍耐和他們坐在一張桌子。

馬格雷特（發笑。）你不在那坐過。克雷斯門斯 換近他們——不是和他們，啊——並且是爲你，特別爲你，你是很明白的。但我並不拒絕有幾個人和我結識；在那羣人裏雖有幾個很聰明的人。親愛的，你不要以爲我看不起一切穿戴不好的人。——那是沒關係的。他們底品行和舉動卻深入我底腦筋。

馬格雷特 你不要這樣固執。克雷斯門斯 啊，親愛的，你不要生氣。我已向你說過：其中也有很識的人。但一個女人怎能很長久的和他們在一起感到適意，我不懂，永不會懂。馬格雷特 我底親愛的克雷斯門斯，你忘記了我是或曾經是他們中的一分子。克雷斯門斯 啊，我請你原諒！







